

## **Programma del corso di: Mediazione Orale Simultanea – Tedesco 3**

**Docente: prof.ssa Sophia Epistolio**

### **Finalità del corso**

Il corso introduce gli studenti a una nuova tecnica di interpretazione: l'interpretazione simultanea. Grazie a svariate esercitazioni, gli studenti saranno capaci di apprendere dapprima le basi di questa tecnica, per poi riuscire a interpretare brevi discorsi (10 minuti circa) di argomento politico e di attualità, riuscendo a mantenere sempre alta la loro soglia dell'attenzione.

### **Programma**

- Introduzione all'interpretazione simultanea: nascita, uso, divisione dell'attenzione;
- Esercitazioni di Shadowing tedesco – tedesco e italiano – italiano, talvolta anche da video per simulare la velocità reale di eloquio;
- Tecnica della traduzione a vista con conseguenti prove pratiche;
- Esercitazioni atte alla divisione dell'attenzione;
- Strategie di anticipazione ed esercizi di clozing;
- Esercitazioni pratiche di interpretazione simultanea con testi a difficoltà crescente e toccanti diverse tematiche: ambiente, temi sociali, politica ed economia.
- Analisi lessicale e terminologica.

### **Testo d'adozione**

Dispensa a cura del docente.

### **Modalità d'esame**

L'esame consiste nell'interpretazione simultanea di un testo dal tedesco all'italiano della durata di 5-6 minuti.